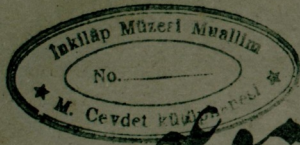


۲۵ تموز ۱۹۱۸

صافی : ۵۴

اوجنچی جلد



کیلی محبوس

باغی برآز آجیدی ؛ نشان آلدی ، صاغ قوئی
قاندیری ، چابوق برشیلر بایدی ، یکیدن نشان
آلدی ، ناموئی قافاغہ طوغری چہ ویری ، وەر
نہ قدر کورونی فلان ایشتیلمہ دیسده شہسز آتس
ایتدی . چار : « بودماسز یاروت اولہ کرک ! »
دییہ دوشوندی . قافاغہ بایدی ، واولک باغی
دہا شتہ قیبرادینفی ، کیندیکہ دہافضلہ اکیلدیکی ،
نہایت درت ایلاق اوستی ویشدیککی ، بر آز دہا
سورونوب آرتی بوسوتون طوردینی کوردی .
اوکدہ قوشان آرقاداشی کری بے دوندی ، دوشنہ
یافلاشدی ، اوندن برشیلر آلدی ودها اوزافزہ
قاجدی کیدی .

چار : — بودہ ندر ؛ دیہ سوردی .
— بونل کرک قانونلری تطبیق ایدن حدود
محافظلریدر . بودام اولمورولدی . چونکہ دولہ
زبان ویرمکم ایجاب ایدر .
— حقیقتا اولمورولدی ؟

یولداشی چارک باشن یکیدن دوقوندی . چارکندینی
تکرار شتہ ایدیدی . وقتا کہ عقل باشنہ کلدی ،
کندینی بر کوچوک اودانک انجیرینسده بولی ،
بوراسی بر قولوبہ ایدی . اورادہ آدمک جسدی
اوزاتیشن یاپیوردی . سیرک وقیرانلہ قاتالاری
واردی ؛ بورنی اگری ، باطلاق کوزلری قابل ایدی .
قوللری صاریقدی . اگری ، پس بارمانلی جیلاق
آیقارلری کویتہ ویتسیندہ دم دیک بولمورودی .
بوکرنده بر بارا واردی . اسکی جوخہ جاکتی
وماوی کوملکی سیاه ، قوروش ، بعض برلی حالا
قیرمضی قاشق قانلہ طولی ایدی . باشندہک مندیگ
آلتنده بوزی آنجی سیچیلہ بیان بر قادن دیوارک
قیپسیندہ طوربیور ؛ اگری بورونہ ، هواہہ قاتیق
ایقارہ و باطلاق کوزلہ متادیا باقیوردی . منتظم
اوزون فاصلہلر ایچی چیکور ، بورنی چیکور ،
یاشلری ایچہ انجیرپور ، صکرہ تکرار دورغونلا .
شیوردی .

تحقیقا اوزاوج یاشلریندہ وشایان دقت برکوزلکہ
صاحب بر قیضجده آناسنک یانندہ اغزی آچیق ،
کوزلری فال طغنیکی بویش ، دوربیوردی .
سکر یاشندہ براوغانل چوقوقدہ ہب بولہ آناسنک
آنکئہ یاشارق کوزلری بااسنک جسدنن بردرولو
آیرامارپوردی .

پیشک اوطلہ ناظر قاپودن برماور ، برضاہ ،
بر طیب ، پردہ مستخدم ، آلزندہ کافدلرہ کدریلر ،
اولورون سکرده اقرقنلن کلریدہ ، مأمورلرک
پیشدن جساتلہ کیردی . فقط اولوی کورورکوزلر
درعب صاب صاری کیلیدی . یانافلری کدریلدی ،
باشنی اوکئہ آلدی وحرکتسز قالدی . مأمور اوکا
ایکی حدود آرسندہ قوشان واوزرنہ سلاح صیدینی
آدمک بو اولوب اولادینی سوردی . عسکر جواب
ویرمہدی . دودافلری تیرمور ، چکسی تیرموریدی ؛
— آوت ، نام کندی . — دیدی . — « آوت اقدم
طوغری ؛ نام کندیسیدر » دیہمدی ، مأمورلر بربر
لرنہ یاقیشیلر و بر شیلر یازمہ باشلادیلر .

چار : « فقط بوجیشخانہ ! دیہہ دوشوندی . اولزہ
آجیرم ، وضیتلری مدھش . لکن نہ یاپیلایبیر ؟
حق ایشلر ! »

چار بوی آنجی دوشونہ ییلادی . کندینی سوق
ایدن مھول آدمک غیرمادی سسی ، بودوشونجھلرنہ
جواب ویری : « بونلرک ہمسی بورادہ سنک امرک
اوزرنہ بولویور ؛ اولزہ حکمتک نامکہ کدیریلدی .
بونلرک ہسنک سزک بشری قانونلرکہ کورہ شو
بولوندلری وضیتہ استحقاق کسب ایتھلری شویلہ
دورسون ، حتی اچلارندن برچونگک سندن فضلہ ،
کندیلری محکوم ادیوب بوراہ طیارلارندن فضلہ
حق وارد . — بو . فیورجیق صاحب کوزلر
چوچونی اشارت ایتدی — برجانیدر . بونلکہ برابر
ظن ایتھومک عماردہ ، باخود دولہلرکہ آدم
اولیرن بونلک ایچون جزا دکل ، مکافات کورن بر
کیمسہن دہا فضلہ مہم اولسون . ایچندہ بویوبکی
سرخوشلر وخرسزلر محیطدہ رہرسز ، ویرپسز
قاشدی . بوسیدن طولانی اونک مسئولیتی آژرد ؛
فقط اولسون ، بونلکہ برابر نہ برجانیدر . ویتھیدر .
خرسزلی یوزندن برتاجری اولمورمشدر . اونلکہ
یہودی — برچتہ منسوب خرسزک بریدر . شو ،
ہراواندہ آت خرسزیدر ؛ نسباً اونلکہ کیر قدرکلمہ ییلہ
اودہ محکومدر . »

یوندن صکرہ کنج چار ، کندینی کنیش بر
چیرک لہ ایچی بولوشن واسع اووانک ایچندہ بولی .
برطرفدہ ، باغشدہ ، طلوکن قارارش یاپراقلری
طوبالوب ییغین ایدیشن پاناسن تارلاری امتداد
ایدیوردی .

اوزافدہ ، کیرمیدہ داملی اولرلہ برکوی کورور .
لیوردی ؛ صولہ صولہ ہارک بوغدایلری ، وچیلش
تارلارکوزنیوردی . ہرطرف ایسزیدی . یالکز
اونادہ ، اوکدہ ، اوموزی تفکیک بر آدملہ ، یانی
باشندہ بردہ کوکی مشہوددی .

چار اورادہ یانی باشندہ ، حان حان آیانگک
اوجندہ ، باشندہ ییشل کنار بر قاسکلی بولونان
کنج برروس عسکری کوردی . قایشدن اوموزنہ
طاقدینی بر قاراپنا طاشیور ، ایچنہ تونون دوکدیک
بر کلاھہ کندینسہ سفیرہ یاپیوردی . شہسز ،
عسکر نہ چاری کوربیوردی ، نندہ رفیقی ...
سارنچی ییلہ دویاوردی . حان عسکرک باش اوجندہ
چار : « تردهہ ؟ » دیہہ سوروب یولداشدندہ :
« روسیا حدودندہ ! » جوانی آلدینی زمان نفر
دوئدی ییلہ ... فقط آکسزین ، اولک طرفدہ ،
اوزافدہ برسلاح آیلیدی : عسکر فیولای ؛ اکیلہ
اکیلہ قوشان ایکی آدم کوردی . توتوتی چابوق
جینہ آتدی وقاجانلرک پیشنہ طاقدی . — « طور
پوسہ اولموردم ! » دیہہ باغیردی . قاجانلارندن
بری ، نہ قوشاسنہ دوام ایدمک آرقبہ بوندی ،
برشیلر حایتیردی ، شہسز برطاق کفرلر ، باخودہ
برطاق آلاپراساوردی ؛ خلاصہ برشیلر حایتیردی .
عسکر : « آہ لنت ! .. » دیہہ باغیردی . دوردی ،

توتو قاپودہ دہا فضلہ ایدی . کنج چار دہا فضلہ
یافلاشمہ بردرلو قرار ویرمہ یوردی . فقط آل اونی
انگندہ دوام ایدیوردی . حنفیجہ اکیلدی ،
کوزنی دلیکہ یافلاشدیردی . بردن بزہ او قوقوی
آقدن کیلیدی . کوریدکی شی اوندنک قوقو
طوغنوسی بوندی . اون آکسرون بوندہ و آلی
آکسون آکندہ بویوک براوطنک ایچندہ بوز قاتان
کیش آلی آدم ، جیلاق آیقارلری تختہ یاپولار
ایچندہ دورمادن دیکلہ نمک اکنہ بونلکہ کزبیوردی .
بو اوطنک ایچی جوق غلبہ لدی . بکرمیدن فضلہ
انسان واردی . فقط ایلاک آندہ کنج چار بویلہ
سریع ، مساوی ، خفیف و بویوق آدولرلہ یورویتری
کوردی . بو آدمک بویلہ مقصدسز ، وئی فاسلہ
حرکتی غایت غریب ، حتی غایت مدھشدی . بربرلرنی
کچکولر ، بربرلرنی طوتیولر ، دیوارہ وانجہ
شدلہ کری دوتیولر ، بربرلرنک یوزنہ یاقاپور .
لردی ؛ زبرا غایت بالیدی کہ ہبری کندی دردینہ
دوشمش ، کندی دوشونجہ نہ دالشدی . کنج
چار حیوانات باغملرندن برندہ برقاپلان کورمشدہک ،
طبیق بودامک کی سس سس آدولرلہ فکسک برباشندن
او برباشنہ ، اوزون قوروغنی غایت خفیف قیلدا .
تاری ، کورولنوسز فیلدیر فیلدیر دوتر ، ہیچ بر
کیمسہ یافازدی ... بوداملردن برسی — کوروشنہ
کورہ برکوبلی — دلیفانلیدی . فیورجیق صاحب ،
کوزلر بر چوچوقدی . یالکز ریتنک غیر طبیی
بر یاضانی خائ ، کثیف ، غیر انسانی بر قایشی
واردی . اوتہ کیسی اوزون صاحبی مظلر بریہودیدی .
اونجیچی تماماً جیلاق باشلی ، یکی پیغمش سرت
صافالی ، قوپ قورو براختیاردی . دردنجی غایت
کنیش اوموزی ، قایلن بازولی دار وچیققی آیلینی ،
یاضی بورونی برآدمدی . ہشنجیسی ، عادتاً بر
چوچوقدی ، جلیز ، اوزون ، باللی کہ ورمیلدی .
آلنجیسی خستہ فی ، سیکیری برحش یاوروسیدی ؛
حولیایہ حولیایہ یورویور ، کندی کندینہ دوراملا .
جہسی بہ میریادنیوردی . بونلرک ہمسی دہ ، کنج
چارک باغینی دلیکہ اوکندن کچکوردی ، ونچون
اولدینی بیلکسزین چار اولنری ابتلال بر تحسسلہ
نفتیش ایدیور ، چھرلرنی وحرکتلرنی تدقیق
ایدیوردی . فقط اولنری آجیہ شامھادہ ایتکندہ
ایکین نہایت اودانک دیندہ ، بانافلرک اوستندہ
واونک آدمک یانی باشندہ برچوق آدم دہا کشف
ایتدی . قاپونک یاننہ برلشدیرلری ، غایت مدھش
برقوقو نشر ایدن قاپودہ کوردی . اودانک دیندہ
اون قدر آدم قاتانلرلہ تماماً اورتوشلر ، قاپولر
اوستندہ اوپوزولردی . قمرنی صاحب ، اوزون
صاحب بر آدمہ یالرنیہ اوطورمش . کوملکینی
چقارمش ، ایدینشدہ معانیہ ایدیور ، احتمال پتیلری
آیقاپیوردی ؛ بشقہ بری دہ ، غماً آقی بر اختیاردہ
یان طورویور ، ییز چوکش ، استاوروز چقارواق
عبادت ایدیوردی . عبادتہ دالشن ، اطرافتہ ہیچ
یافناہور ، کوزی کیمسینی کورمہ یوردی . کنج

ایشہ پنه عینی طرژده شیرلک حسن تیجہ لری :
عادی برسوسله شویله بردوشنی اولدک برنده
ایکی کشی ایچکی ایچمکده ایدی . برسی آقی صاجلی
بر اختیاری ؛ اوتدکده کنج بر موسوی ایدی...
دلیقانی ، آلدنه بر دست باقہ خوبلاق طوئیور ،
پازراق ایدیوردی . قاجاق مال ساتون آلیوردی :
کولوسه یارک : — بوزه بهانی به مال اولادی .
کله ایدیوردی .

— اوت اما ، یا تیلکسی ؟

کنج چار دیدی که : «اوت ! بو مدهش بر شی .
فقط نه پانی ؛ هپسده لازم .»

بولدانی هیچ بر جواب ورمده . یالکر آئی
یکدن باشه قوباری : کیدم ؛ دیدی... عقلی باشه
کلنجه ، چار کندی بیجول بر آوده ، آباورنی بر
لایا ایله آیدیلانان کوچوچک بر اوپلده بولدی .
ماسه باشنده بر قادی دیکیش دیکوردی . سکر
باشنده برچوقودنه ترنوغه دیز اوستی اوطورمش
وماصیه آغاش رسم یاپوردی . بر کنج مکتبلده
پوک سله اوقوبوردی . بابا قیز کورولنیله اچیری
کیردیلر . (بولدانی کنج چاره دیدی که : «کنولک
فروخته مساعده ورنق اوقازی امضالادک ، دگی ؟»)
قادی : — نصل اولدی ؛ دیبه صوردی .

— یاشاق احتیاج پک آکز .

— نصل ؟

— زورله سرخوش ایشلر .

قادی : بومکنسی ؛ واقعاوراشکن ، لوفوزباشنده

بر چوجوق ؛ دیبه باغیردی .

— فوجه سنده : نه سن نه یاپدک ؛ دیبه صوردی .

— نه ممکنسه اولدی . قی ایشبرایی بر

علاج ویردم . خردال لایاسی قویدم . حاکم بوتون

علامتلی واردم .

قیز دیدی که : اما اولک ایچنده باشدن آشاغی هر

کس سرخوش . یالکر آتپسیا دهآ آیاقدہ ؛ اوده

ایچمش اما غمیله سرخوش اولماش .

مکتبلی قیز قراشده :

— شوسنک ایچکی به برهیزاین جیت نه اولدی ؟

دیبه صوردی .

— بولہ هرکس اولره ایچیروب دورکر نه

یاسیلا بیلیر ؛ بایام دکانی قایاق ایستدی . فقط اوله

آلاشلورکه قانوا بکا امکان یوق . فضلہ اولراق بن

وامیل یورمیلی ، میخانه طوطوب غله ایچکی ایچرمه ناک

عیب اولدینده افشاعه چالیشیرکن هرکک ایچنده بی

کوجوک دوشورمک موسیله قوروم قورومنی : ناولان

اولیورده بانه نناک اوستنده حککامرش ناولان

ایتراطورک قازانی بولونیور ، اگر بو اوقدر فنا بر

ایش اولمه یدی چارک اوقازی بکا مساعده ایتیمزدی .

دیدي .

— بو مدهش . ایشته اوچ کوندر تکمیل کوی

بکرنلک ایدیور . بوکونلرک بورلی کوناری اولدینقی

دوشونک انسانی تیتره یور . کتوک هیچ فاندلی

اولدانی ، وقوعه کان جنایتلرک یوزده ملفسان ملوزنیه

ایچکی سببت ویردیکی ، اسوهچ کی ، فلانده کی
سرخوشانی کسبان ملکنتلرک سوبه اخلاقه سی ورفاضی
درحال بوسکه لیدی ثابت ، بوتون بو نتیجه لره معنوی
بر حاکمته آله ایدیله جکی ثابت... حالبوک بزده ک
بولک تاثیر حائر اولانلر ، حکومت اولسون ، چار
اولسون ، رجال اولسون عیاشانی تتویق ایدیورلر .
باشلیجه واردانلری ملک عیاشلی سایه سنده آله
ایدیورلر . کندیلریده ایدیورلر . صحت وعافیه اداره
اقداح ایدیورلر . «آلاک هسته ایچیورم» . دیورلر .
یایاسلر ، متره بولیدلر هپ ایچیور .

بولدانی کنج چاره بر دهنه دها دوقودنی . چار
شعورنی غبت ایدندی . عقلی باشه کلدی زمان کندیسی
بر ایزده بولدی . بوزی غیرضی ، کوز قاپاقری
ایتیک ، براخیارک یوزیه یومر قاری وحیجه سته
وروروردی . اختیار ، بر آله بوزنی قورومعه
چابلا بوردی . اورآیلده اولغندک صافانه پاشمش ،
بیرا قاپوردی .

— هورو ؛ بابا ک دوکک !

— ایسترسه سیریا اولسون . هپس بر... اونی
کیرتک ایستیروم .

قادیلر ایچکیور ، حایقر سیروردی . کوی مامورلری

— هپسیده آرزوق سرخوش — ایزتک ایچنه پالیر

کولور کیردیلر . بابا ایل اوغلی بری برندن آیردیلر ،

اولغک صاقلی بولغوش ، بابانکه قوی قیرلشدی .

دهلیزده لیل زورنا سرخوش بریز ؛ کندی منمست

بر اختیار موژیک دوقته ترک ایتدی .

کنج چار : — بونلر قایا وغلظ آملر ؛ دیدی .

یکدن آل تلمی وقوع بولدی . کنج چارده یکی

بر برده اوایندی . بوراس بر صلح حکمه سنک صالور

لیدی . صلح حاکمی ، ایزی یاری ، ساجسز ، قمر

کردانی ، بولینده مقامه مخصوص بر اشارت اولان

زنجیر طابلی بر آدم . آیاغه قالیور وحکمنامی جبرآ

اوقیوردی . یازملک آرقاسنده برسورکوبل وواردی .

بر پیکیه اوطورمش بیرتیق بیرتیق آلبسلی برقادین

آیاغه قالمادی . عاریدان اونی ایتدی . — «هی...

او بومریمیک ؛ قالی آیاغه ؛ دیدی . قادی آیاغه قالدی .

صلح حاکمی : ذات حشمتناهنیک اراده سیله « دیبه

سکی اوقومنه باشلادی .

موضوع بحث اولان بر قادیندی که بولده کچرکن

بر املاک صاحبک آتبارندن بر دمت بولاف یازینسی

چالشدی : صلح حاکمی اونی ایکی آی حبه حکوم

ایتدی . آتبارندن بولاف چالشن اولان املاک صاحبه

اوراده بولنیوردی . حاکم ، مجلسه نهایت ویردیکی

اجبار ایدنه املاک صاحی اوا یافلاشدی وائی

ضدی . حاکم اوتکه کورودندی . بوندن سوکره کی

دعوا بر ساور خرزلفنه دائردی . سوکره اودون

کسک مسئلمی کلدی . جنایت حکمه سنده ، بولیس

مفتشی قوغمش اولان کوبیلرک حکمه سته بایلیوردی .

یک بر بایلیش و بر کوبده آیلیش :

چوجوقلر غایله پس کینیش . هپسیده آچ .

اودون کسن کولیک آوندنه بر فاندله عاشق ...

ضابطه ناک تفید و حایه سی رد ایدن بر قادینک
زحنی مسایسی...

بر یکی منظره : سیریا ناک بر حبه سانه سده سر

سیرلردن برنه قیرباجله دایق آلیور . بو دایق ،

دوغریدن دوغری به عدلیه نظارتک آسری تیجیه سی...

یکی بر بایلیه و یکی بر حبه : موسوی برساعی

چوق قتر اولدنی ایچون عالمی ملکنتدن اخراج

ایدیورلر . ایزاق بر دسق شراب و بریور . بولیس

قومیسری بوردستی شرابی قبول ایدیور . نژاکله

تقدیم ایدیلیرسه والیده قبول ایدر... ایزاک عالمی

بیرا قیلور . ویرک ملویلامه کلبیلور . کوبده برانیک

صاتیور . قومیسر پاشناسی و برمک ایستهمه یی بر

فارپراورک تقدیم ایشدیک بر دسق شرابی قبول

ایدیور .

ایشته شمدی نایه ده کی عدلیه... و حکمتک

اجراسی : کدک دایقی...

— ایلیا واسیلویوچ... باری بی اوندن استننا

ایدیه زمسک ؟

— خاییر . عیسیده عذاب چکدی . بزده عذاب

چیکدی آمر ایدیور .

«stundiste» ستوندیشاره اعتساف روا

کورویور .

لوتار مذهبه منسوب بر آدم نه اوله ندریلور ،

نده اولوسی کوه ویور . چارک کدرکاهنده انتظام

تربیتی و تدابیر آغاز ایدیور . جامورلر ایچنده

صوغوقدن تیزه شن آچ عملهلر بربرلرنه کفرلر

صاورویور .

ایشته امپراطوریه ماریا مؤسسائی : چوجوق اینا

عاهلرنده فحشیت .

ایشته بر آبدنه : بر کلیسانک یاغما غنائی .

ایشته قوی انضام : برقادینک اوستی باشی آتبارور .

ایشته بر یازینجیک قانلی آصق ایچون دار آغای .

ایشته خدمت عسکری . بفسیلی اونیفورمه کورلر

واوتکه آکلنیورلر . حالبوک میلیوترک اوغلاری

عاهلرنه معین دیبه بیرا قیلور . دارالفنون کچلر ،

میریلر موسیقشاسلر خدمت عسکرده ن معافدرلر .

فقط هتر صاحبی ، شاعرلر عسکره آلیور . ایشته

فحشاری فرنکی قولاچیه نشر ایتله لره عسکرلر .

ایشته بر عسکر قاجاقی : حاکمسی اچر ایدیور .

آتاسنه سوکن بز ضابطه ووردینی ایچون حکم

کیور ، قورشنه دزلیور . ارقاداشلارنه قورشون

چکه دکلی ایچون اوته کیزده محکوم ایدیور . عسکر

قاجاقی انقباط دائرلرنه کوندریلور . اوراده اونی

اولدره سی به دکیورلر . ایشته بر دانه سی ده...

هیچ بر جمعه ایله مته فکل . صوبا بیور . یاراسنه

ملوز آکیرلر ، اولیور . فقط ایشته بقیه بریسه ده

که اچمک ، فحش علامتله بولغنی ، کاغذ اوشماقی

ایچون عسکرلرک یارملری چاپور . و بولمه سی ایسه

فرقه ناک مدار افتخاری عد ایدیور .

ایشته خلقت رفاهتک عمومی سوبه سی نسل بوزوق ،

رنکی اوچوق چوجوقلر ؛ اچلرنده ایتجی حیوانلر

مسئولیت کافه‌سندن دکسه بیه بر قسمنن سیرلی
ایچون قولا ی بر چاره وارد. اوده سنک تطبیق
ایده‌ج قدر قونک اولمایان اقتدارک بووک بر قسمن
ملنه تودیع ایتک؛ پولازمدر، ملنک عثالرنه تودیع
ایتک، لک بوکسک اقتداری، مسئله‌ری عمومی استفا.
متی وره‌جاش اولان لک بوکسک اقتداری سن محافظه
ایتک ...»

چارچی بو سوزری دها یترمه‌شدی بیه ...
اختیار ماینجی اوکا حراتله جواب وریک ایچون
استعمال کوستردی. نازک، ققط آتشلی بر مباحثه
کیریشدیلر.

کنج چار اولانلری دیکله‌دی. سوکره اولنری
دیکله‌مکدن صرف نظر ایتدی. آرتق قلیتک ایچنده
شدی پک صریح بر صورتده فوتوشان رویاده‌کی
پولادشکن سندنن بشقه هیچ بر شیئی دیکله‌مده‌ی.
سس دیپوردی که:

«سن یالکز چار دکسک، چاردن چوق فضله
بر شیشک. بر انسانسک. یعنی بوکون دنیا به
یارینه دنیا بوزندن غیب اولاق بر عثوقسک...
بوک سوله‌ده‌کی کی چارله عاقد وظیفه‌ریک خار.
جنده دها بشقه وظیفه‌رکده وار. اونلر دها بمرمدر.
اونلر دن سن کندیکی صافنامازسک. سنک انسانله
عاقد وظیفه‌رک وار. واونلر چارک تمه‌سنه قاشی
اولان عارضی وظیفه‌رک دکلی ازلی وظیفه‌رکدر. بر
انسانک الله قاشی اولان وظیفه‌رکدر. انسانک،
سلامتی اله ایتک مقصدیه، روخته قاشی اولان
وظیفه‌ری، الهک بو پروژئونل و کلسنی قوراق
الله خدمت کورمک ایچون اولان وظیفه‌رکدر. سن
اولشه ویا اولجافه کوره حرکت ایتمه‌لیسک، صرف
ایغاسیله مکلف اولدینک شیه کوره حرکت ایتمه‌لیسک.»

.....

وایندی؛ رفقه‌سی یانی باشنده‌ایدی. کنج چار
بو اوچ طریقدن هانکیسینی انتخاب و اختیار ایتدی؟
اوراسیده الهی سنه سوکره نقل ایدیله‌جک...
مترجمی: روش اشرف

لئونه تولستوی

.....

— تصحیح —
چکن نسخه‌شده «اوزله‌ن» عنوانی شرک بر
صرب سوله‌ی بوزولان برنجی مصرای پوشکده‌در:
کوکله اوطوردومه حزنلدم او برده

«قاروق بک (نقرم عمد) اوچیجی سطرلی:
«الده اولمایان بر عثله اوکا یافلاشیوردن»،
و بکری ایکنجی سطرده: «ققط بربر اعتاسی
کورمه‌ن» صورتده اولاجقدر.

که رویاسنده کوزنک اؤکنه دیکیلن سوال حقیقه‌ده
عینی مهم و عینی حل ایدیله‌میش سوال قالور. کنج
چار، اوزرنیه چوکن مسئولیت ایتیرلنی ایلمک دفعه
اولارق طویدی. او مسئولیتدن اورکدی.

آرتق کنج چارچی‌ده، اقشام کندیکی بکلرن
ذوق و صفای‌ده دوشومه‌وردی، ققط کندیکی نفسه
صوردی: نه پاتلی؟ سؤالنه، اوکل ایدیله‌میش
سؤاله بوتون موجودیتله دالپوردی.

هیجان ایچنده آغاه قافدی. ویتیشک اودابه
کیدی. اوراده، اودانک اورتی برنده بر اختیار

ماینجی، چارک متوفی پدرینک مرقی و شرک ساعسی
اولان اختیار بر ماینجی طورییوردی. زوجنک پاتنه
کیدن کنج چارچی ایله فوتوشیوردی. کنج چار،
خطایی بالحاصه اختیار ماینجیه توجه ایدره‌ک، بو
ایکی عثاطیک پاتنده طوردی و اونلره کوردیکی رویایی،
طویدیکی ایدیشله‌ری آکلادی.

اختیار ماینجی دیدی که: — بوتون بولر حیره
علامتدر. و روح حشمتا بکرک نظیر علویه
دالدر. فولکزی عفو ایدیکر، چوق سر بسپنه
معروضاتده بولانجم: ذات حشمتا بکرک برچار اولی
ایچون لزومندن چوق فضله ایهسکر. مسئولیتکری‌ده
میالعه ایله کوریورسکر. اول امرده بوتون بو
شیدلر تصور ایتدیکر کی دکدر. ملت قنیر دکدر؛
رفاه ایچنده بوزیور. شاید فقیر قانلر و ارسه‌اونلر ده
صرف کندی خطاری نتیجه‌سنده بوقسول دوشمشلردر.
چراهه چار بیلا نرسه تمهلردر. کرچه آره‌صره اجتنابی
قابل اولمایان خطالر ارتقاب ایدیلره‌سده اولر
بیله‌بریم کیدیر. یا تضادفدیه، یاخوده اراده‌ای
مقتضاسندندر. سزه ترتیب‌ایدن یکنانه مسئولیت وظیفه
کزی جسانله یاقی، سزه مودوع اولان قدری
محافظه‌ایتمکدر. سزیمه‌کرک رفاهتی تمی ایدییورسکر.

بوکا اللهه شاهددر؛ ارزو خلافت اولارق وقوع
بولان خطالره کاتنه، اونلر ایچون‌ده عبادته صغیر.
سکر، اللهه سزه رهبرک ایدر، و سزیمه‌سز عتقونه
مظهر ایلر. ققط بالحاصه، عفو ایدیلر کی بر شی
یوقدر. زیرا سزیمه‌کرک قدرده، پدرکز قدرده فوق‌العاده
خصالتله مالک انسانلر، نه کیش، نه‌ده کله‌جکدر.
ایشته بونک ایچون بزر سزدن یالکز برشی دیلره‌ز:
اوده معمر اولماکر، بزم نه‌پاتیز صداقت و مهر.
ملتمزه و بزم عجبتمزه لطف‌لرکزه مقابله ایتمک‌کزدرد.
هر کسده بخیار اولور، هر کسده، سعادت لیاقت
قازانمایان سفیلر مستنانه، هر کسده بخیار اولور.

— سن بوکا نه دیرسکر — دینه کنج چار
رفقه‌سندن صورتدی. حر بر عکشدده ترمیه
کورمش اولان کنج وکی قادن دیدی که:

— سن بوله بر دوشونجه‌یه اشتراک ایتمه‌بوم،
و طبق سنک کی دوشونبورمک مسئولیتکده‌شدر.
بو، اکثری خیده عقابه دوشونبورور. بوتکه برابر
ایچمه اولیه کیلور که قدرتنک فوئنده اولان بو

اوطور توله بیله‌جک حقیر مسکنلر؛ فاصله‌سز و ایلمه‌جه
بر سی؛ جبر آلتنده اؤمک و جسارت قیرمق...
ایشته ناظرلر، و الیرکه حرص و مله‌سندن، اقبال
برسنلکندن، اوکو تمکندن، شخصلری ایچون اهمیت
قازانقدن و بشقه‌لرنی اورکو تمکندن غیری هیچ برنی
کوزمه‌هلر کوستمه‌زلر.

— ققط انسان دین مخلوقلر نرده؟
— ایشته.

شالسه‌بورج جستانه‌سنه بیلمیش و عثاتی وینامیش
بدبخت قادنک جرمه‌ی. دیگر برقادین؛ حبشی دورنده
برکنج قیر که عسکرلر عثنی زوره‌لته‌ک ایدییورلر...
پنکین، قهرلی، بدبخت بر سورکون... زندانده
قیراج بین قادنلر... بو قادنلر بر چوق...
اون بیکلره غایت آبی آدملر، لک آبی آدملر...
بر طاقی بوراده بولنیور، دیگر بر طاقی‌ده، بزم
ایشینه‌کان آدملر پندشدرمک ارزوسنه قوربان اولارق
یا کاش، ساخته و مستکره برتریه نتیجه‌سنده ضیاعه
اوغرامیش. موفق اولنما‌بور، و اولایله‌هلر لازم کان
شی‌ده بوزلیور. صانکه چاودار فیلیزئندن قره
بوغدی فیلیزی یاقی ممکن اولورمش، صابرنی برر
برر آچار، چاودارلری ایچنه کومه‌رسکده بته قره
بوغدی آلامازسک. ایشته بوتون کنجک، بکی بیش
بوتون نسل‌ده هب بوله تلف ایدییور. ققط وای
بو کوچوکرلر برنی بوسورته اغفال ایدلرک باشنه
کانلر؛ حتی ایچلرندن یالکز بر تنکی بیله عموایدنک
وای باشنه کانلر؛ حالوکه سنک وجدانکده، سنک
نامکه اغفال ایدیلان او آدملرک کافه‌سنک اوزرنیه
حکمران اولدینک بوتون انسانلرک مسئولیتی وار.
کنج چاره‌ایمدیز برأدا ایلر:

— نه یایا بیلیرم؟ زیرا بن هیچ کیسه‌یه جفا
ایتک ایستهمه. نه قیربالجه وودکورمک ایستهم، نه
ارتکابه آلیشدریمق و افساد ایتک ایستهم، نه‌ده
اولدورمک ایستهم. بن بوتون انسانلرک آلیکلی تمی
ایدمرم. کندم ایچون ارزو ایتدیکم سعادت قدر
دیگرلرنیکده سعادتتی ارزو ایدرم. نامه اجرا ایدیلن
بوتون بو شیدلرندن بنی مسؤلوم... نه یایا بیلیرم...
بو مسئولیتدن فصل نصیرلیم؟ نه پاتلی؟ بوتون بو
شیدلرندن طولای، بن مسؤل طرولاقلم ممکن دکدر!
اگر بن کندیکی یالکز یوزده برمسؤل عد ایتسه‌یدم
بنی فورسوله پارچالادرم. زیرا بوله یاشانما‌ماز.
بوتون بو خثاتی بن کوکندن فصل کسه بیلیرم؟ بو
کوتوک دولنک‌بالادت موجودیتنه صابریش، دولنک
باشنده ایسه بن بولنیوردم. او حلاله نه پاتلی؟
کندیجی اولدوردم؟ بوقسه باشی آلپ قانچیمی؟
ققط او وقتده وظیفه‌ی ایفا ایتمیش اولورم. یاری،
یاری، امدادیمه سن بیتیش!

آغلامه باشلادی و کوز یاشری ایچنده وایندی.
ایلمک دوشونجه‌ی: «چوق شکر که کوردیکم. برویای
اغش! دیمک اولدی. ققط بوتون کوردیکی شیدلری
خاطر لایجه و کوردک‌لره حقیقی مقایسه‌ایدمه آکلادی